

Est

Chapter 3

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

הָמָן	אֶת־	אֲחַשְׁוֵרֹשׁ	הַמֶּלֶךְ	גָּדֵל	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	וְאַתָּה	1
Amán	(marca-de-objeto)	Asuero	el-rey	engrandeció	estas	las-cosas	Después-de	
H2001	H0853	H0325	H4428	H1431	H0428	H1697		
מַעַל	כִּסְאוֹ	אֶת־	וַיִּשֶׁם	וַיִּנְשְׂאֵהוּ	הָאֲגָגִי	הַמִּדְּתָא	בֶּן־	
sobre	su-asiento	(marca-de-objeto)	y-puso	y-lo-exaltó	el-agagueo	Hamedata	hijo-de	
H3678	H0853			H5375	H0091	H4099		
					אִתּוֹ:	אֲשֶׁר	כָּל־	
					con-él	que	los-príncipes	
					H0854		H8269	H3605

DESPUÉS de estas cosas, el rey Assuero engrandeció á Amán hijo de Amadatha Agageo, y ensalzólo, y puso su silla sobre todos los príncipes que estaban con él.

וַיִּשְׁתַּחֲוִים	כֹּרְעִים	הַמֶּלֶךְ	בַּשַּׁעַר	אֲשֶׁר־	הַמֶּלֶךְ	עֲבָדֵי	וְכָל־	2
y-postrándose	arrodillándose	el-rey	en-puerta-de	que	el-rey	siervos-de	Y-todos	
H7812	H3766	H4428	H8179		H4428	H5650	H3605	
וְלֹא	יִכְרַע	לֹא	וּמִרְדֳּכָי	הַמֶּלֶךְ	לּוֹ	צִוָּה־	כִּי־	
y-no	se-arrodillaba	no	pero-Mardoqueo	el-rey	a-él	mandó	porque	
H3808	H3766	H3808	H4782	H4428		H6680		
							לְהָמָן	
							a-Amán	
							H2001	
							יִשְׁתַּחֲוֶה:	
							se-postraba	
							H7812	

Y todos los siervos del rey que estaban á la puerta del rey, se arrodillaban é inclinaban á Amán, porque así se lo había mandado el rey; pero Mardocheô, ni se arrodillaba ni se humillaba.

אַתָּה	מַדּוּעַ	לְמִרְדֳּכָי	הַמֶּלֶךְ	בַּשַּׁעַר	אֲשֶׁר־	הַמֶּלֶךְ	עֲבָדֵי	וַיֹּאמְרוּ	3
tú	por-qué	a-Mardoqueo	el-rey	en-puerta-de	que	el-rey	siervos-de	Y-dijeron	
	H4069	H4782	H4428	H8179		H4428	H5650	H0559	
			הַמֶּלֶךְ:	מִצְוַת	אֶת	עֹבֵר			
			el-rey	mandato-de	(marca-de-objeto)	transgrediendo			
			H4428	H4687	H0853				

Y los siervos del rey que estaban á la puerta, dijeron á Mardocheô: ¿Por qué traspasas el mandamiento del rey?

וַיְהִי	[בְּאִמְרָם]	(כְּאִמְרָם)	אֵלָיו	יוֹם	וַיּוֹם	וְלֹא	שָׁמַע	אֲלֵיהֶם	4
Y-fue	[al-decir-ellos]	(al-decir-ellos)	a-él	día	y-día	y-no	escuchó	a-ellos	
H1961	H0559	H0559	H0413	H3117	H3117	H3808	H8085	H0413	
וַיְדַבְּרוּ	לְהָמָן	לְרֹאוֹת	הֵימָנוּדוֹ	דְּבָרָי	מִרְדֳּכָי	כִּי־	הִגִּיד		
y-declararon	a-Amán	para-ver	si-permanecerían	palabras-de	Mardoqueo	porque	declaró		
H5046	H2001	H7200	H5975	H1697	H4782		H5046		
							יְהוּדִי:		
							judío		
							H3064		
							הוא		
							él		
							que		
							H1931		
							לָהֶם		
							a-ellos		
							H1992		

Y aconteció que, hablándole cada día de esta manera, y no escuchándolos él, denunciáronlo á Amán, por ver si las palabras de Mardocheô se mantendrían; porque ya él les había declarado que era Judío.

9	אם- Si	על- sobre	המלך el-rey	טוב bueno	יכתב sea-escrito	לאבדם para-destruirlos	ועשרת y-diez	אלפים miles	ככר- talentos-de	כסף plata
			H4428	H2895	H3789	H0006	H6235	H0505	H3603	H3701
	אֶשְׁקוּל׃ pesaré	על- sobre	ידי manos-de	עושי hacedores-de	המלאכה la-obra	להביא para-traer	אל- a	ונזי tesoros-de	המלך: el-rey	
	H8254		H3027		H4399	H0935	H0413	H1595	H4428	

Si place al rey, escríbase que sean destruídos; y yo pesaré diez mil talentos de plata en manos de los que manejan la hacienda, para que sean traídos á los tesoros del rey.

10	ויסר Y-quité	המלך el-rey	את- (marca-de-objeto)	טבעתו su-anillo	מעל de-sobre	ידו su-mano	ויתנה y-lo-dio	להמן a-Amán	בן- hijo-de	
	H5493	H4428	H0853	H2885		H3027	H5414	H2001		
	המדתא Hamedata	האגאג el-agagueo	צור opresor-de	היהודים los-judíos						
	H4099	H0091		H3064						

Entonces el rey quitó su anillo de su mano, y diólo á Amán hijo de Amadatha Agageo, enemigo de los Judíos,

11	ויאמר Y-dijo	המלך el-rey	להמן a-Amán	הכסף la-plata	נתון dada	לך a-ti	והעם y-el-pueblo	לעשות para-hacer	בו con-él	
	H0559	H4428	H2001	H3701	H5414					
	כטוב como-lo-bueno	בעיניך en-tus-ojos								

Y díjole: La plata propuesta sea para ti, y asimismo el pueblo, para que hagas de él lo que bien te pareciere.

12	ויקראו Y-fueron-llamados	ספרי escribas-de	המלך el-rey	בתוך en-el-mes	הראשון el-primero	עשר en-trece	יום día	בו en-él		
	H7121		H4428	H2320	H7223	H7969	H6240	H3117		
	ויכתב y-fue-escrito	ככל- según-todo	אשר- lo-que	צוה mandó	המן Amán	אחשרדרפני sátrapas-de	המלך el-rey	ואל- y-a		
	H3789	H3605		H6680	H2001	H0323	H4428	H0413		
	הפחות los-gobernadores	אשר que	על- sobre	מדינה provincia	ומדינה y-provincia	ואל- y-a	שרי príncipes-de	עם pueblo	ועם y-pueblo	
	H6346			H4082	H4082	H0413	H8269			
	מדינה provincia	ומדינה y-provincia	כתבה según-su-escritura	ועם y-pueblo	ועם y-pueblo	כלשונם según-su-lengua	בשם en-nombre-de			
	H4082	H4082	H3791			H3956	H8034			
	המלך el-rey	אחשוורש Asuero	נכתב fue-escrito	ונחתם y-fue-sellado	בטבעת con-anillo-de	המלך: el-rey				
	H4428	H0325	H3789	H2856	H2885	H4428				

Entonces fueron llamados los escribanos del rey en el mes primero, á trece del mismo, y fué escrito conforme á todo lo que mandó Amán, á los príncipes del rey, y á los capitanes que estaban sobre cada provincia, y á los príncipes de cada pueblo, á cada provincia según su escritura, y á cada pueblo según su lengua: en nombre del rey Assuero fué escrito, y signado con el anillo del rey.

וְנִשְׁלְחוּ	סְפָרִים	בְּיָד	הַרְצִים	אֶל-	כָּל-	מְדִינֹת	הַמֶּלֶךְ
Y-fueron-enviadas	cartas	por-mano-de	los-corredores	a	todas	provincias-de	el-rey
H7971		H3027	H7323	H0413	H3605	H4082	H4428
לְהַשְׁמִיד	לְהָרֹג	וּלְאַבֵּד	אֶת-	כָּל-	תְּיֹהוּדִים	מִנְעָר	
para-destruir	para-matar	y-para-exterminar	(marca-de-objeto)	todos	los-judíos	desde-joven	
H8045	H2026	H0006	H0853	H3605	H3064	H5288	
וְעַד-	זָקֵן	טָף	וְנָשִׁים	בְּיוֹם	אֶחָד	בְּשָׁלוֹשָׁה	עָשָׂר
y-hasta	anciano	niños	y-mujeres	en-día	uno	en-trece	diez
H5704	H2205	H2945	H0802	H3117	H0259	H7969	H6240
הוּא-	חֹדֶשׁ	אָדָר	וּשְׁלָלָם	לְבוֹז:			
él	mes-de	Adar	y-su-despojo	para-saquear			
H1931	H2320	H0143	H7998	H0962			

Y fueron enviadas letras por mano de los correos á todas las provincias del rey, para destruir, y matar, y exterminar á todos los Judíos, desde el niño hasta el viejo, niños y mujeres en un día, en el trece del mes duodécimo, que es el mes de Adar, y para apoderarse de su despojo.

כְּתִיבָן	הַכְּתָב	לְהַנְתֵּן	דֵּת	בְּכָל-	מְדִינָה	וּמְדִינָה	נִגְלִי
Copia-de	el-escrito	para-ser-dada	decreto	en-toda	provincia	y-provincia	revelada
	H3791	H5414	H1881	H3605	H4082	H4082	H1540
לְכָל-	הָעַמִּים	לְהִיּוֹת	עֲתָדִים	לְיוֹם	הַזֶּה:		
a-todos	los-pueblos	para-estar	preparados	para-el-día	este		
H3605		H1961	H6264	H3117	H2088		

La copia del escrito que se diese por mandamiento en cada provincia, fué publicada á todos los pueblos, á fin de que estuviesen apercebidos para aquel día.

הַרְצִים	יָצְאוּ	דְּחוּפִים	בְּדָבָר	הַמֶּלֶךְ	וְהַדֵּת	נָתַן	בְּשׁוּשָׁן
Los-corredores	salieron	apresurados	por-palabra-de	el-rey	y-el-decreto	fue-dado	en-Susa
H7323	H3318	H1765	H1697	H4428	H1881	H5414	H7800
הַבִּירָה	וְהַמֶּלֶךְ	וְהָמָן	יָשְׁבוּ	לְשִׁתּוֹת	וְהָעִיר	שׁוּשָׁן	נִבְכָּה:
la-ciudadela	y-el-rey	y-Amán	se-sentaron	a-beber	y-la-ciudad	Susa	estaba-confusa
H1002	H4428	H2001	H3427	H8354	H7800	H0943	

Y salieron los correos de priesa por mandato del rey, y el edicto fué dado en Susán capital del reino. Y el rey y Amán estaban sentados á beber, y la ciudad de Susán estaba conmovida.